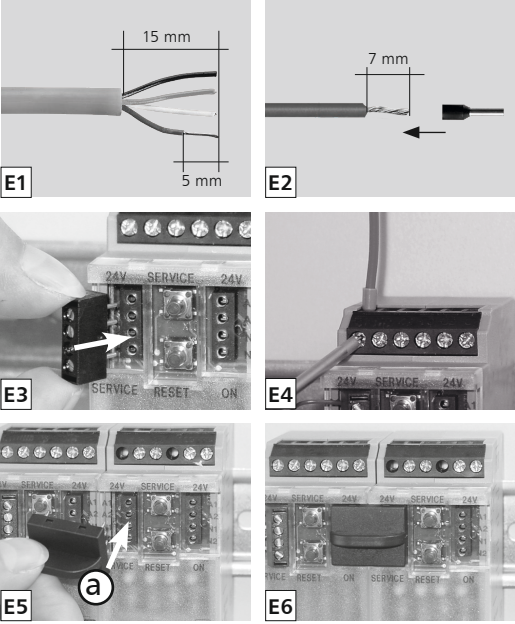
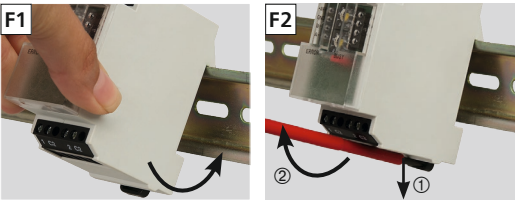


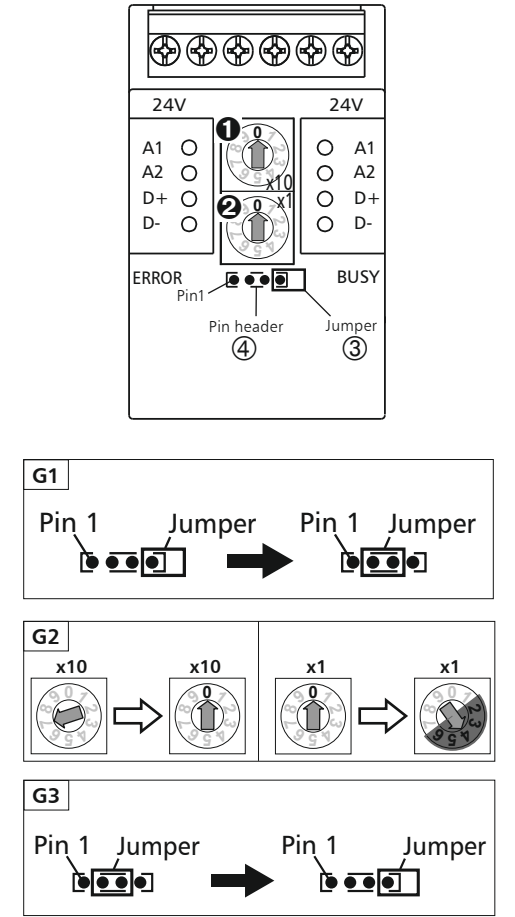
E| Vorbereitung und Anschluss
Preparation and Connection
Préparation et Raccordement



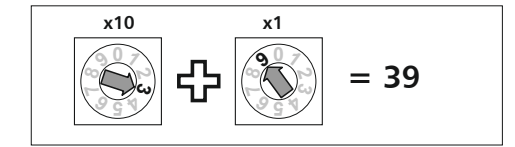
F| Montage & Demontage
Mounting & dismounting
Montage & démontage



G| Bitrate einstellen
Bit rate settings
Réglage du débit binaire



H| Moduladresse einstellen
Setting of module address
Réglage de l'adresse du module



de

DEUTSCH

⚠

GEFAHR

⚡

Lebensgefahr durch Stromschlag!
Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

E| Vorbereitung und Anschluss

- E1 Kabelvorbereitung Busanschluss**
Kabelmantel 15 mm abisolieren.
Adern 5 mm abisolieren.
Litzenleiter mit passenden Aderendhülsen versehen.
- E2 Kabelvorbereitung Geräteanschluss**
Adern 7 mm abisolieren.
Litzenleiter mit passender Aderendhülse versehen.
- E3 Busanschluss &**
E4 Geräteanschluss
Für Anschluss siehe Seite 1, C1| Anschlussbild und C2| Prinzipbild.
Adern in die entsprechende Klemmenöffnung einführen und mit Schraubendreher fixieren.
- E5 Anschluss bei Reihenmontage**
E6
Das Modul ist ohne Abstand anreihbar.
Bei Reihenmontage Brückenstecker (a) aufstecken, er verbindet Bus- und Versorgungsspannung bei nebeneinander montierten Modulen.

i HINWEIS

Nach dem Anreihen von 15 Geräten muss mit der Versorgungsspannung neu extern angefahren werden.

F| Montage & Demontage

- Zum Einbau in Elektroverteiler oder Kleingehäuse
- F1** Das Gerät kann auf eine Tragschiene TH35 nach IEC 60715 aufgerastet werden.
- F2** Zur Demontage Entriegelungshebel mit einem Schraubendreher ① lösen und Gerät nach vorne abheben ②.
- Die Zugänglichkeit des Geräts zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen und Warten muss sichergestellt sein.

G| Bitrate einstellen

Mit den Drehschaltern x10 (1), x1 (2) wird die Bitrate eingestellt.
Werkseinstellung 125 kBit/s
Zur Einstellung der Bitrate muss das Gerät in den Programmiermodus versetzt werden.
Hinweis:
Eine Verbindung zum Bus ist für den Programmiermodus nicht notwendig.

- Hierzu sind folgende Schritte durchzuführen:
- Gerät spannungsfrei schalten.
 - Die Frontblende des Moduls entfernen.
- G1** Steckbrücke/Jumper ③ von Pin 4 auf die Pins 2 und 3 der Stiftleiste ④ stecken, Programmiermodus „Ein“.
- G2** Gewünschte Bitrate gemäß untenstehender Tabelle an den Drehschaltern x10 (1), x1 (2) einstellen.

x10	0	0	0	0	0
x1	2	3	4	5	6
Bitrate (kBit/s)	20	50	125	250	500
Leitungslänge (m)	2500	1000	500	250	100

i HINWEIS

Die Bitrate bleibt in der ursprünglichen Einstellung, wenn eine andere Adresse als 2 bis 6 eingestellt ist.

- Versorgungsspannung des Gerätes für min. 1 Sek. einschalten. Die Bitrate wird jetzt dauerhaft im Gerät gespeichert.
 - Versorgungsspannung des Gerätes wieder ausschalten.
- G3** Steckbrücke/Jumper ③ von den Pins 2 und 3 auf Pin 4 der Stiftleiste ④ stecken, Programmiermodus „Aus“.
- Die Frontblende des Moduls montieren.

H| Moduladresse einstellen

Mit den Drehschaltern x10 (1), x1 (2) wird die Moduladresse eingestellt.
Adressbereich: 00 bis 99
Beispiel: x10 = 3 + x1 = 9 , Moduladresse = 39
Alle anderen Einstellungen = 0 = Broadcast

en

ENGLISH

⚠

DANGER

⚡

Risk of death by electric shock!
Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

E| Preparation and Connection

- E1 Cable preparation for bus connection**
Strip the cable sheath by 15 mm.
Strip wires by 5 mm.
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wires.
- E2 Cable preparation for device connection**
Strip wires by 7 mm.
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wires.
- E3 Bus connection &**
E4 device connection
See page 1 C1| connection diagram and C2| principle diagram.
Insert the wires into the respective contacts and fix them with a screw driver.
- E5 Connection for side-by-side mounting**
E6
The module is suitable for side-by-side mounting without space.
Plug on the jumper (a) when mounting the modules side-by-side, the jumper connects bus and supply voltage of the side-by-side mounted modules.

i NOTE

A separate external power supply is necessary after having connected 15 devices side-by-side.

F| Mounting & dismounting

- Suitable for installation in electrical distribution cabinets or small electrical enclosures.
- F1** The device can be snapped on a rail TH35 according to IEC 60715.
- F2** Release the unlocking lever with a screwdriver ① and remove the device to the front ②.
- The device has to be accessible for operating, testing, inspection and maintenance.

G| Bit rate setting

The bit rate is set with rotary switches x10 (1), x1 (2).
Factory setting 125 kBit/s
For bit rate setting it is necessary to switch the device to the programming mode.
Note:
A connection to the bus is not necessary for the programming mode.

- For that follow steps described below.
- Disconnect the device from power supply.
 - Remove the front cover of the module.
- G1** Plug the jumper ③ from pin 4 to pin 2 and 3 of the pin header ④, programming mode „ON“.
- G2** Set the requested bit rate at the rotary switches x10 (1), x1 (2) according to the chart below.

x10	0	0	0	0	0
x1	2	3	4	5	6
Bit rate (kBit/s)	20	50	125	250	500
Cable length (m)	2500	1000	500	250	100

i NOTE

The bit rate remains in its original setting if an address other than between 2 and 6 is set.

- Switch on the supply voltage of the device for at least 1 s. Now the bit rate is permanently stored in the device.
 - Disconnect the supply voltage of the device.
- G3** Plug the jumper ③ from pins 2 and 3 to pin 4 of the pin header ④, programming mode „OFF“.
- Remount the front cover of the module.

H| Setting of module address

The module address is set with the rotary switches x10 (1), x1 (2).
Address range: 00 to 99
Example: x10 = 3 + x1 = 9 , module address = 39
All other settings = 0 = Broadcast

fr

FRANÇAIS

⚠

DANGER

⚡

Danger de mort par choc électrique !
Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

E| Préparation et Raccordement

- E1 Préparation du câble pour raccordement du bus**
Dénuder la gaine de câble de 15 mm.
Dénuder les fils de 5 mm.
Poser des embout appropriés sur les fils multibrins.
- E2 Préparation du câble pour raccordement de l'appareil**
Dénuder les fils de 7 mm.
Poser des embout appropriés sur les fils multibrins.
- E3 Raccordement du bus &**
E4 raccordement de l'appareil
Voir page 1, C1| raccordements et C2| schéma de principe.
Insérer les fils dans les contacts respectifs et les fixer avec un tournevis.
- E5 Raccordement pour montage côte à côte**
E6
Le module peut être monté côte à côte sans espace.
Enficher le cavalier (a) dans les modules monter côte à côte, il relie la tension de bus et d'alimentation des modules montés côte à côte.

i NOTICE

Une nouvelle source d'alimentation externe est nécessaire après avoir monté 15 appareils côte à côte.

F| Montage & démontage

- Se monte aux répartiteurs électriques ou petits boîtiers.
- F1** L'appareil peut être encliqueté sur un rail TH35 selon IEC 60715.
- F2** Pour démonter débloquent le levier de déblocage avec un tournevis ① et retirer l'appareil vers l'avant ②.
- L'accès à l'appareil pour service, contrôle, inspection et entretien doit être assuré.

G| Réglage du débit binaire

Le débit binaire est réglé avec les commutateurs rotatifs x10 (1), x1 (2).
Réglage d'usine 125 kBit/s
Pour régler le débit binaire il faut mettre l'appareil en mode de programmation.
Avis:
Une connexion au bus n'est pas nécessaire quand l'appareil est en mode de programmation.

- Pour cela il faut suivre les étapes ci-dessous.
- Mettre l'appareil hors tension.
 - Retirer le cache frontal du module.
- G1** Déplacer le cavalier (Jumper) ③ du picot (Pin) 4 aux picots 2 et 3 de l'embase ④, mode de programmation „MARCHE“.
- G2** Régler la parité et le débit binaire voulus aux commutateurs rotatifs x10 (1), x1 (2) selon le tableau ci-dessous.

x10	0	0	0	0	0
x1	2	3	4	5	6
Débit binaire (kBit/s)	20	50	125	250	500
Longeur de câble (m)	2500	1000	500	250	100

i NOTICE

Le réglage du débit binaire original sera conservé si une adresse autre que de 2 à 6 sera réglée.

- Mettre l'appareil sous tension d'alimentation pendant au moins 1 s. Maintenant le débit binaire est enregistré de manière permanente dans l'appareil.
 - Remettre l'appareil hors tension.
- G3** Déplacer le cavalier (Jumper) ③ des picots 2 et 3 au picot 4 de l'embase ④, mode de programmation „ARRET“.
- Remonter le cache frontal du module.

H| Réglage de l'adresse du module

L'adresse du module est réglé avec les commutateurs rotatifs x10 (1), x1 (2).
Plage d'adresses : 00 à 99
Exemple : x10 = 3 + x1 = 9, l'adresse du module = 39
Tous les autres réglages = 0 = Broadcast